Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie synowie Judy walczyli przeciw Jerozolimie.* Zdobyli ją, pobili ostrzem miecza, a miasto puścili z dymem.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Judejczycy walczyli przeciw Jerozolimie, zdobyli ją, pobili ostrzem miecza, a miasto puścili z dymem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przedtem bowiem synowie Judy walczyli przeciwko Jerozolimie, zdobyli ją i pobili ostrzem miecza, a miasto spalili ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo walczyli przedtem synowie Judowi przeciwko Jeruzalemowi i wzięli je, i wysiekli je ostrzem miecza, i miasto spalili ogniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dobywając tedy synowie Juda Jeruzalem, wzięli je i porazili je paszczeką miecza, dawszy na spalenie wszystko miasto.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Judy uderzyli na Jerozolimę, zdobyli ją, lud wycięli ostrzem miecza, a miasto spalili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem walczyli synowie Judy przeciwko Jeruzalemowi, zdobyli je, wybili mieszkańców jego ostrzem miecza, a miasto puścili z dymem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potomkowie Judy uderzyli na Jerozolimę i ją zdobyli. Mieszkańców wycięli ostrzem miecza, a miasto spalili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potomkowie Judy uderzyli także na Jerozolimę i zdobyli ją. Ludność pozabijali mieczem, a miasto spalili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie Judy oblegali także Jerozolimę i zdobyli ją; wycięli mieszkańców w pień, a miasto spalili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Юди воювали проти Єрусалиму і взяли його і побили його лезом меча і місто спалили огнем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Judejczycy uderzyli na Jeruszalaim i ją zdobyli, porazili ją ostrzem miecza oraz oddali miasto na pastwę ognia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto synowie Judy toczyli wojnę z Jerozolimą i zdobyli ją, i pobili ostrzem miecza, i wydali miasto na pastwę ognia.

[1)] <x>60 15:63</x>; <x>70 1:21</x>; <x>100 5:6-10</x>

[2)] puścili z dymem, שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ , idiom: posłali (l. wrzucili) w ogień.